新譯大方廣佛華嚴經音義卷上 序一 帙

京兆靜法寺沙門慧苑述

原夫第一勝義寔離言之法性等流真教誠有海之方舟故以名句字聲作別相之本質色香味觸為任持之自體嗟乎超絶言慮之旨詮悟見聞之境莫不以法王弘造攝道之力數大方廣佛華嚴經者實可謂該通法界之典盡窮佛境之說也若乃文言所誤正義難彰真見不生尋源失路故涉近以迴遠從淺而暨深去來今尊何莫由斯道且夫音義之為用也鑒清濁之明鏡釋言誥之旨歸匡謬漏之楷模闢疑管之鈐鍵者也至如低佪誤為遲迴仿偟乃成稽返俾倪代乎僻垷軾環遂作女牆槁書槁形正斜翻覆幹存榦體樹本荼老若斯之徒紛乱背義不加蹐駮何以指南後不涯菲薄少覩茲經索隱從師十有九載雖義旨攸邈難以隨經而音訓梵言聊為注述庶使披文了義求誒籌谷緝字知音无勞負袠且摟蟻

之量司已究而疏宜豈運雷之資開

鑿戶於遐邇英達君子希無誚焉

[illegible]

經序音義

天冊 [illegible]

[illegible]

造化權輿 [illegible]

[illegible]

天道 [illegible]

龜龍 [illegible]

[illegible]

人文 [illegible]

[illegible]

万八千歲 [illegible]

[illegible]

同臨有截之區 [illegible]

[illegible]

七十二君 [illegible]

[illegible]

人逃四惡 [illegible]

[illegible]

大經五蓋 [illegible]

[illegible] 第三張

靈鷲嵓嚴西峙 廣雅云 [illegible] 立也 謂依於時 [illegible]

寺奇集上立 佛出過域內 故主四大也

超四大而高視 老子云域中有四大 謂天地王也今大

混太空 胡本反 說文混謂 陰陽未分共同一氣 [illegible]

此謂花嚴法門量同也 本盡也字又作渾也

吻承 吻他旁反 謂自謙頗厚 言自承受 [illegible]

王康 康也 以脩王飾 又謂之王礼也 康也 康珠寶

日天子施以為降康戶也

海晏 晏於諫反 清也 海晏也 言海也 晏也

珠禎 禎陟盈反 說文曰祥 禎善也

貝牒 貝北蓋反 牒徒頰反 說文曰 貝牒 貝葉 謂簡牒

即經書之 通稱也

時臻歲洽 臻側詵反 洽侯夾反 謂時臻歲洽

也說文云 洽霑及也

越漠 漠謂沙漠 越國超遠 沙漠 [illegible]

獻賝 賝丑林反 賝寶物也 說文 [illegible]

架險航深 航何剛反 蓋虛之上 [illegible] 謂置物 [illegible] 航方

舟也 言遠國來者 度險也

罄 口定反 盡也 詩 [illegible]

挹 挹 入反 以器斟水謂之挹也

平測 測字 [illegible] 度也

經卷第一

世主妙嚴品之二

摩竭提國

[illegible]

十方

[illegible]

珠函之秘

法界之壇域

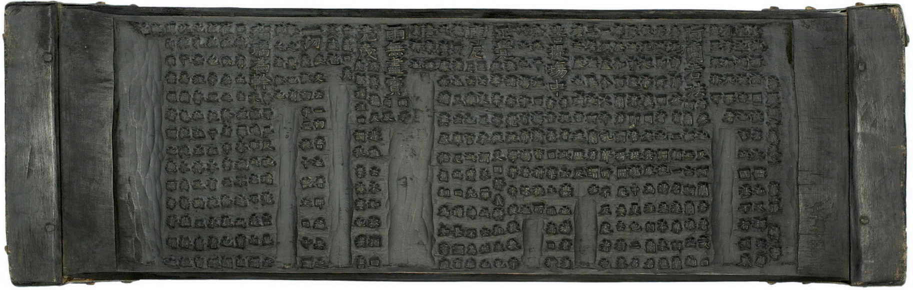
[illegible]

三復

式

隘

[illegible]


阿蘭若法
菩提場中
正覺
摩尼
雨無盡寶
光茂
一切
瑞為幹

寶葉扶疎 [illegible]

嚴麗 [illegible]

華影 [illegible]

瓔珞 [illegible]

堂樹 [illegible]

階砌戶牖 [illegible]

備體 [illegible]

瑩燭 [illegible]

妙音遐暢無處不及 [illegible]雅曰遐遠也 廣雅曰暢達也

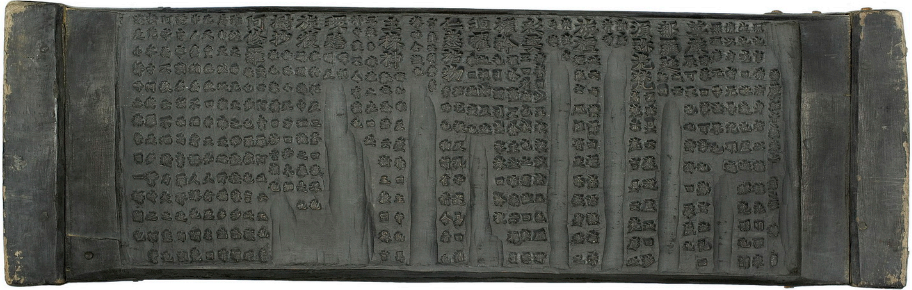
威光赫奕 [illegible]

離不咸覩 [illegible]

不思議劫 [illegible]

金剛齋 [illegible]

毗盧遮那 [illegible]



毗樓博叉
器仗
毗沙門
夜叉
摩睺羅伽
緊那羅
迦樓羅
毗摩質多羅
羅睺

爲居難思
陀羅尼

不唐捐
無倫定

悟斯道
十力攝亦

量果

心馳蕩

不隨虎

詠誦

益其精爽
偶無疲感

經卷第三
妙嚴品之三

蔭澤
滋榮

滌除

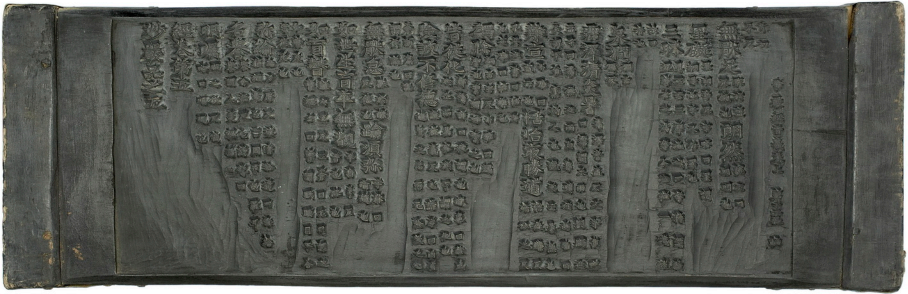
慰安

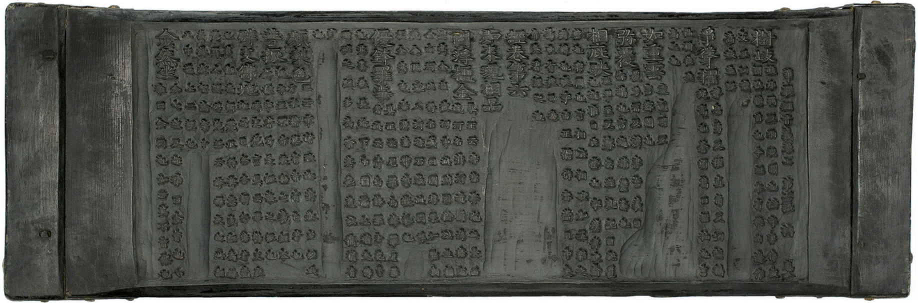
一刹那中

凝翳常蒙惑

漂淪

大名聞
其聲所暨
無央數
大定
叵思議
世間共度罔不均
一切智道靡不宣
婆稚
苦末羅
曠劫
淪永夕
尸利夜神
法炬
經卷第四
妙嚴品之四




經卷第六
如來現相品
閻浮檀金
優鉢羅華
金剛座

[illegible]

克諧 [illegible]

法界周流无不遍 [illegible]

或覆或傍住 [illegible]

周聞十方 [illegible]

經卷第七

普賢三昧品

[illegible]

包納 [illegible]

[illegible]

我害 [illegible]

世界成就品

志欲廣大 [illegible]

煩惱擾濁 [illegible]

般涅槃 [illegible]

[illegible]

或脩或短 [illegible]

懸覆住 [illegible]

乎脩復 [illegible]

[illegible]

無暫已 [illegible]

三維及八隅 [illegible]

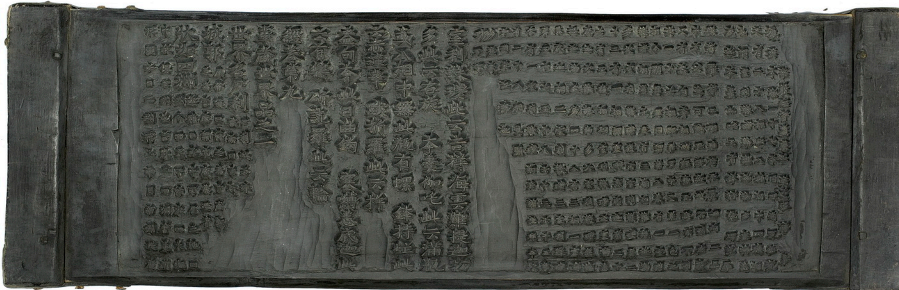
渫夫 [illegible]

二區分 [illegible]

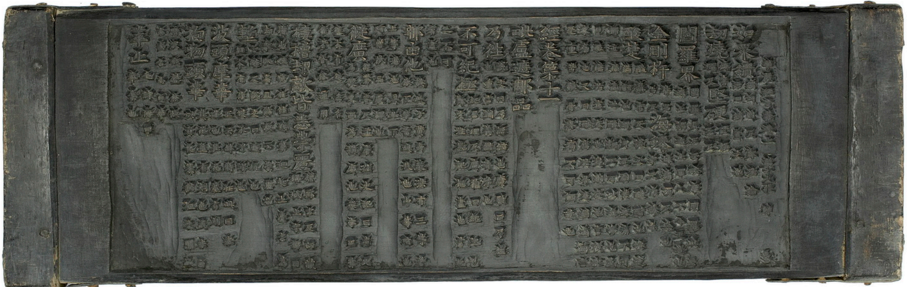
迫隘 [illegible]

[illegible]

經卷第八



師子頻伸
世界名多羅
龍
慣習
天城寶堞
經卷第十
華藏世界品之三
軌度
佛号娑羅王
絕倫
吉祥幄
崇飾寶階堄
秀出



閻羅界
金剛杵
經卷第十一
毗盧遮那品
乃往
不可紀極

城邑宰官 [illegible]

四衢道 [illegible]

婬樂 [illegible]

市馭汝賣乘 [illegible]

夫人采女 [illegible]

尋亦去世 [illegible]

聚落 [illegible]

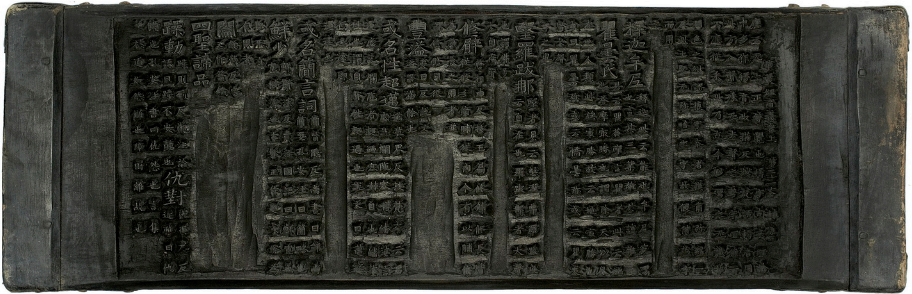
依怙 [illegible]

經卷第十二

如来名号品

瞻蔔華 [illegible]

阿耨多羅三藐三菩提 [illegible]


釋迦牟尼
瞿曇氏
豐溢
或名性超邁
或名簡言詞
鮮少
闕
四聖諦品
躁動
仇對

華嚴經音義卷上　第二十二大轉

資待　考工記曰資取也王逸注楚辭曰待須也言若涉為飢渴寒熱等病所蔭故有所須有所求取也

鄙賤　鄙悲几反[illegible]淺[illegible]漢書曰鄙俚語也

麤獷　獷古猛反

破卯　卵於亂反言苦郭盡處方題減諦故名滅諦為破卯或有經太而云破卯卯盧管反謂由破生死殼卯顯得滅諦故也

能攞嗟　攞拘縛反塋常制反蒼頭若曰攞持也說文曰攞介持也廣雅曰塋嵩也言由造集害真實出離善操故此猶如師子持嗞也攞字經本有從立犬邊作罪者甚謌花嚴閣梨共三藏覆勘此梵本謂之砂多山云師子然依葉用聲呼故翻為攞嘿其若大邊罪者乃是豨豨之爲与梵本无不相當也嗟字要豆從竹經本有從廿者音武俱反又有口邊著基者无不是字也以音辞孕反二

渾濁　渾户昆反切韻渾濁也重言訓義猶清淨耳

坏　普該反末燒瓦也

憒毒　憒夫閑反賈注國語曰憒感也鄭注礼記曰憒謂怒氣充實也

驚駭　駭閑增反廣雅曰駭起也失驚者其心必衆起故驚也

匿瘀　匿尼力反瘀疾移反廣雅曰歷隱也杜注左傳曰匿蔵也瘀病也言若諦隱蔵煩惱過患也

傲慢　傲五告反杜注左傳曰傲不敬也傲字經本有從竪心邊作慠者謬

駛流　駛所吏反蒼頡篇曰駛速疾也字從馬史聲經本有從馬邊吏者音古公反乃是駃騠馬名非此經意也

經卷第十三

光明覺品 [illegible]

閻浮提 [illegible]

一 [illegible]

娑婆 [illegible]

瞿耶尼 [illegible]

欝單越 [illegible]

文殊師利 [illegible]

丈夫 [illegible]

紺青 [illegible]

感笑 [illegible]

寤世間 [illegible]

塵累 [illegible]

菩薩問明品 [illegible]

曉悟群蒙 [illegible]

惟仁 [illegible]

湍流競奔逝 [illegible]

長風 [illegible]

鼓扇 [illegible]

機關木人 [illegible]

從殺 [illegible]

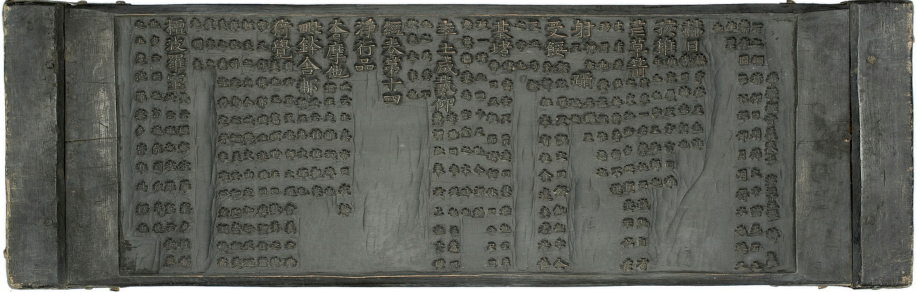
濤波 [illegible]

阿揭陁藥 [illegible]

毗藍風 [illegible]

樵逕 [illegible]

鑽燧 [illegible]



赫日
孩稚
苣草箭
射
踊
受餓
基堵
率土咸戴仰
經卷第十四
淨行品
奢摩他
毗鉢舍那
猗覺
檀波羅蜜

尸波羅蜜 [illegible]

毗梨耶 [illegible]

禪那 [illegible]

般若 [illegible]

羼提 [illegible]

僧伽藍 [illegible]

捨諸罪軛 [illegible]

袈裟 [illegible]

紹隆 [illegible]

統理 [illegible]

闍梨 [illegible]

捨末 [illegible]

僧伽梨 [illegible]

嚧諸煩惱 [illegible]

盥掌 [illegible]

發趾 [illegible]

陂澤 [illegible]

池沼 [illegible]

汲井 [illegible]

第三十七張

園圃 [illegible]

耘除 [illegible]

頭陀 [illegible]

醜陋 [illegible]

沙門 [illegible]

婆羅門 [illegible]

操行 [illegible]

甲冑 [illegible]

鎧仗 [illegible]

不矯威儀 [illegible]

杯斆 [illegible]

嗇澀 [illegible]

諷誦 [illegible]

佛塔 [illegible]

若飯食時 [illegible]

賢首菩薩品上

摩訶衍 [illegible]

舍利文 [illegible]

晃曜 [illegible]

絢幔 [illegible]

劫中飢饉 [illegible]

[illegible]

倡樂色 [illegible]

所好尚 [illegible]

離諠憒 [illegible]

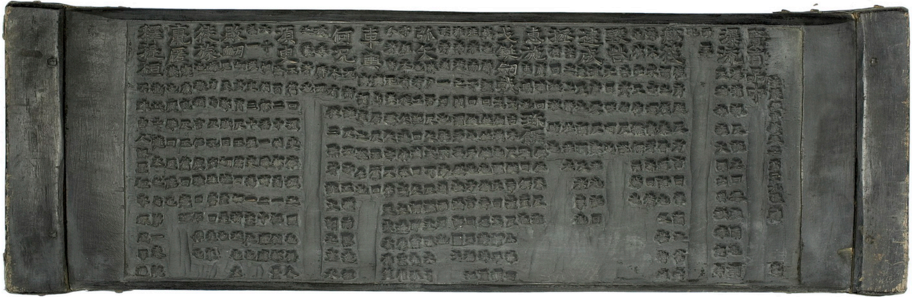
稚愚惆才 [illegible]

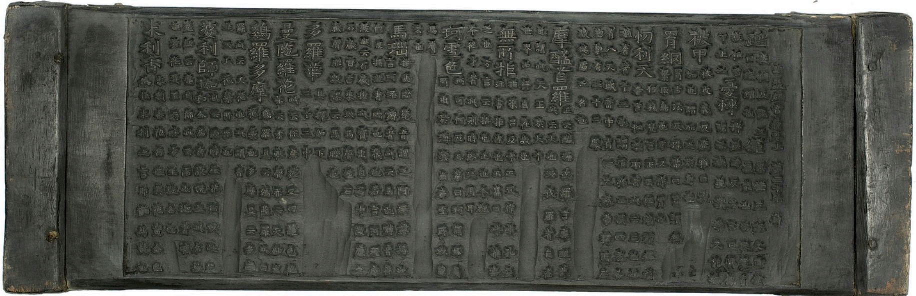
良醫 [illegible]

示諸天廟 [illegible]

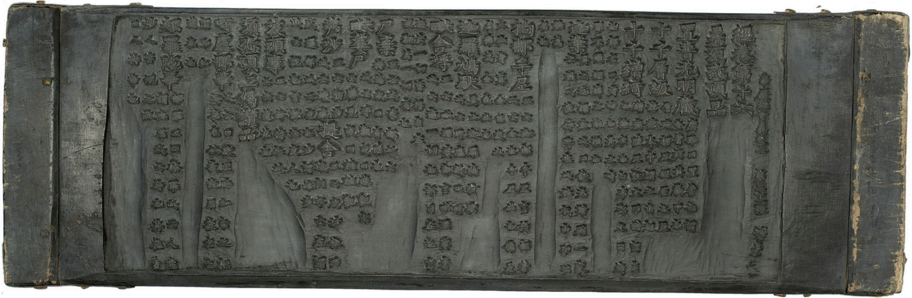
[illegible] 京邪 [illegible]

經卷第十二





被甲
忉利天
摩醯首羅
珂雪色
馬瑙
多羅華
曼陀羅花
婆利師迦
末利香



得佘 [illegible]

空受 [illegible]

偉哉 [illegible]

菩薩十住品

虛閑 [illegible]

宴寢 [illegible]

吼 [illegible]

教詔 [illegible]

經卷第十七

梵行品

逮於无上 [illegible]

喉吻 [illegible]

預流 [illegible]

阿羅漢 [illegible]

羯磨 [illegible]

和上 [illegible]

[illegible]

阿闍梨 [illegible]

初發心功德品

寧為多不 [illegible]

哥羅分 [illegible]

優波尼沙陀分 [illegible]

且置此喻 [illegible]

須陀洹 [illegible]

斯陀含 [illegible]

阿那含 [illegible]

傘 [illegible] 纔 [illegible]

難制沮 [illegible]

不告勞 [illegible]

覲謁

鑽仰

躭味

珎座

年可量

經卷第十八

明法品

超諸等列

殊諦

文相連屬

三摩鉢底

皆无瑕玷

植

經卷第十九

佛昇夜摩天宮品

莫不自謂

夜摩宮中偈讚品

靡不充

斯尚然

第十五張

十行品

無屈撓行

靡所資贍

補伽羅

摩納婆

姝麗

珍玩

若或從事

頗能

阿鼻地獄

慶幸

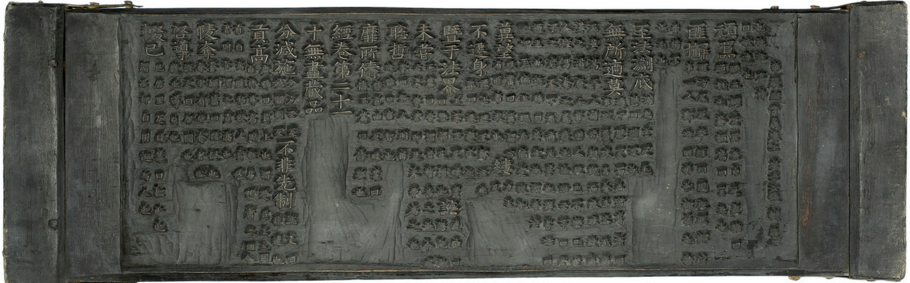
經卷第二十

十行品之二

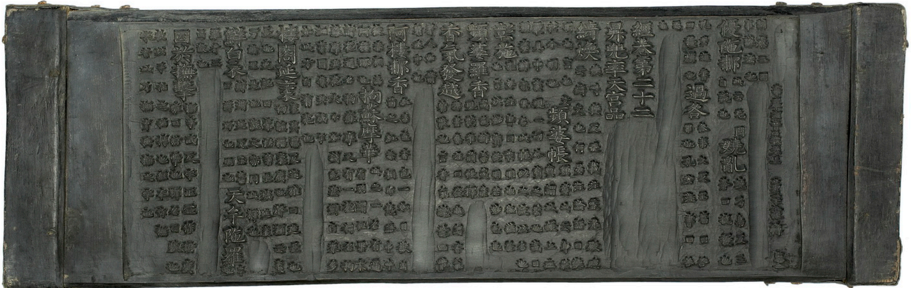
無所顧戀

毗尼

無聰敏


頑嚚
匪懈
至法渕底
無所適莫
冀望
不遷身
曁于法界
未嘗
聡哲
靡所儔
經卷第二十一
十無盡藏品
分減施
不非先制
負高
陵奪
啓導
擾已

王四天下
特垂矜念
我等欽風
都不可得
諸根殘缺
不淨微形


優陁那
過咎
嬈亂
經卷第二十二
昇兜率天宮品
綺煥
頻婆帳
彰施
頻婆羅香
香氣發越
阿樓那香
拘蘇摩華
樓閣延袤
鮮白衣

光讚如來稽首作禮

不瞬

阿迦尼吒天

是儀則

恍豫

經卷第二十三

兜率天宮偈讚品

良沃田

十迴向品

瞋恨

崇嚴疏

入若龍檻 [illegible]

衆苦大壑 [illegible]

五欲所致 [illegible]

志獨無侶 [illegible]

顧復一切衆生 [illegible]

經卷第二十四

迴向品之二

供養瞻待 [illegible]

寶璿樹 [illegible]

薩婆若 [illegible]

軒檻 [illegible]

滌漱 [illegible]

皐崩

無蹄覚心

經卷第二十五

迴向品之三

識除

恬然宴寂

超然出現

其心弥廣

臨御大國

名振天下

發号施令

溥蔭萬方

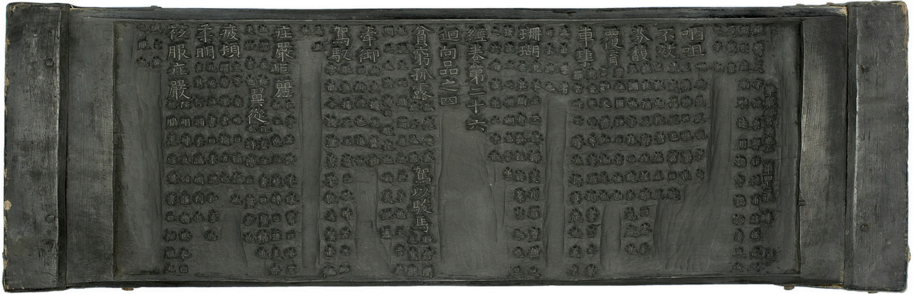
咸德從化

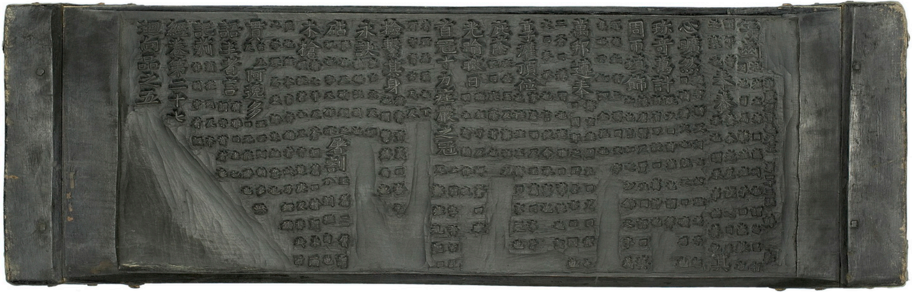
一切周給

被賊

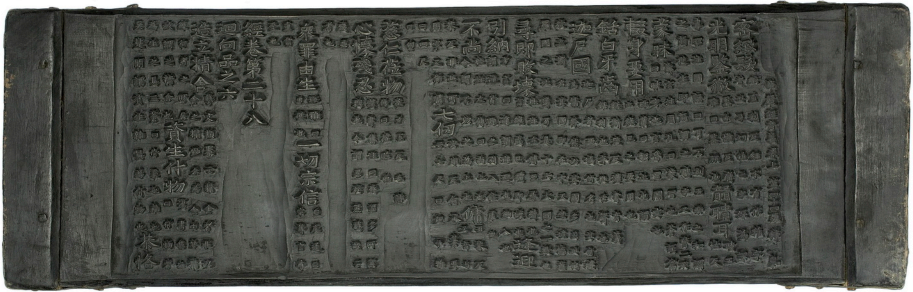
借坊

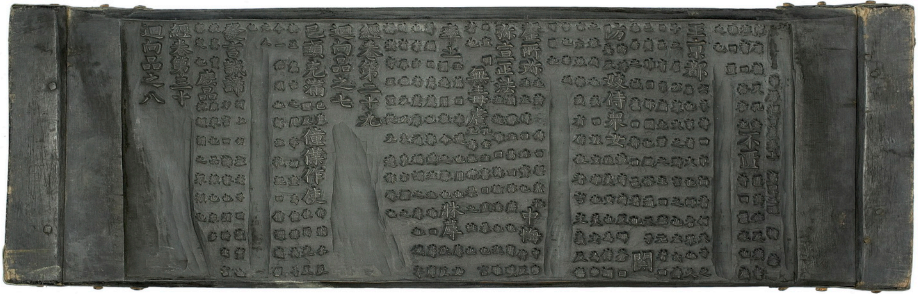
揣食


咽咀
不效
芬馥
覆育
車輦
珊瑚
經卷第二十六
迴向品之四
貧窮孤露
牽御
駕馭
駕以駿馬
庄嚴
翼從
疲頓
柔明
袨服庄嚴



心曠然
周帀填飾
萬邦遵奉
首冠十力莊嚴之冠
撿繫其身
阿逸多
語主者言
經卷第二十七
迴向品之五


光明鑒徹
銛白牙齒
迦尸國
尋即敗壞
引納
不尚
心懷殘忍
衆罪由生
一切宗信
經卷第二十八
迴向品之六
造立精舍
資生什物


不直
王京都
防妓侍衆女
彌宣正法
無毒虐
中悔
經卷第二十九
迴向品之七
僮僕作使
發言誠諦
經卷第三十
迴向品之八

若專勵

若起行

經卷第三十一

迴向品之九

周聞

一毛端量處

誕生

無遐迩

經卷第三十二

迴向品之十

離垢繒

經卷第三十三

迴向品之十一

寶多羅形

延袤

迥然高出

繚以寶繩

稠密

寶吹

鞞

寶跋陁羅

聳擢

其音清亮

經卷第三十四

十地品之一

菩薩
薩利耶蔵菩薩
俱蘇摩徳
舉要言之
珂貝壁玉
練金
為將為師
瑕玷
道險易
經卷第三十五
十地品之二
仁恕
何況從事
風雅典則語
端馳奔激
我協原阜
重城
三界焚如告无
生難違想
明接

經卷第三十六

十地品之三

鉸釧

無閒然

稱兩

國城財貝

執能

循身觀

無慍暴

卯璽

鬼魁

身柜体各

蠱毒

易誨

流轉遲迴苦趣中

苦

經卷第三十七
十地品之四
經卷第三十八
十地品之五
念務皆息
二行相行
各若干
邪魔之道
經卷第三十九
十地品之六
萬種繽紛下

塵相迦設 [illegible]

餘不重受 [illegible]

剎剎 [illegible]

花含香篋 [illegible]

鋼廁其閒 [illegible]

軻陁梨山 [illegible]

乾陁山 [illegible]

陁山 [illegible]

尼民 [illegible]

斫迦羅山 [illegible]

計都末底山 [illegible]

毗陁發妙光 [illegible]

毫末度空可知量 [illegible]

經卷第四十

十定品之一

那伽慧 [illegible]

而音之不覩 [illegible]

南無 [illegible]

摩納婆 [illegible]

新譯大方廣佛華嚴經音義卷上

甲辰歲高麗國大藏都監奉

勅彫造